

Spis treści

Uwagi dla korzystających z repetytorium. 5

1. EL ESPAÑOL Y LOS HISPANOS

- 1.1. ¿Hasta dónde hemos llegado? 6
- 1.2. Sabías que... 7
- 1.3. Las diferencias culturales 9

2. LA FAMILIA

- 2.1. La familia actual 12
- 2.2. Las parejas 14
- 2.3. Carta a los abuelos 16
- 2.4. Encuesta a un estudiante español 18

3. EL TRABAJO

- 3.1. Trabajar el hombre y la mujer en España. 20
- 3.2. Respuesta a diferentes ofertas 22
- 3.3. El paro 24

4. LA COMIDA

- 4.1. La comida en España 26
- 4.2. Platos típicos 28
- 4.3. Diálogo en el restaurante “Cándido”, el más famoso de Segovia 31

5. LAS COMPRAS Y LOS NEGOCIOS

- 5.1. El Corte Inglés, sección de electrónica 34
- 5.2. Los créditos 36
- 5.3. Ofertas de negocios 37
- 5.4. Cuenta corriente joven 39

6. VIAJES, TURISMO Y CULTURA

- 6.1. De viaje a España 40
- 6.2. Reclamación a una agencia de viajes 41
- 6.3. Organizaciones culturales y de la lengua 43
- 6.4. El Triángulo del Arte 44
- 6.5. Espectáculo flamenco 46

7. LA MÚSICA Y EL CINE

- 7.1. La música hispana. 48
- 7.2. Opiniones en España ¿Qué escuchan? 49
- 7.3. La piratería 51
- 7.4. El cine de moda 52
- 7.5. Pedro Almodóvar 54

8. LA MEDICINA Y EL DEPORTE	
8.1. El sistema sanitario	56
8.2. Diálogo en una consulta	57
8.3. Hacer deporte	60
8.4. Dopaje	62
8.5. Problemas de obesidad	64
9. LA EDUCACIÓN Y LA TECNOLOGÍA	
9.1. Sociedad Multicultural	66
9.2. El bilingüismo	68
9.3. El fenómeno de Internet	69
9.4. La fuga de cerebros	72
10. PROBLEMAS EN LA SOCIEDAD	
10.1. La violencia de género	74
10.2. La bulimia y la anorexia	76
10.3. La generación “ni-ni”	78
10.4. Contaminación medioambiental	79
10.5. Las drogas y el alcohol	80
11. CURIOSIDADES Y CIUDADES	
11.1. La entrada del euro	82
11.2. La “eñe” de España	84
11.3. La tomatina	85
11.4. Un día en Madrid	87
11.5. Postal desde Gerona	88
11.6. Cosas que debes conocer	89
12. COMPRENSIÓN AUDITIVA	90
13. EXPRESA LO QUE OPINAS	95
14. DESCRIPCIÓN E INTERPRETACIÓN DE IMÁGENES	97
15. CLAVE	108

1.1. ¿Hasta dónde hemos llegado?

En los tiempos que corren, podríamos decir que casi es imposible encontrar un rincón del planeta donde no haya algún rastro de la cultura hispano hablante. Ya sea una canción como “La bamba” o “Macarena”, alguna palabra como “adiós”, “siesta” o “paella”, algún dato sobre un cantante como Julio Iglesias, un pintor como Picasso, un deportista como Diego Maradona, un actor como Antonio Banderas, un escritor como Cervantes, un director de cine como Pedro Almodóvar, un arquitecto como Antonio Gaudí, la empresa Chupa-chups, Seat o Zara... Así, podríamos seguir nombrando y nombrando; sin tener fácil la decisión de dónde acabar.



Tanto la lengua española como toda su cultura está consiguiendo ser un punto de referencia muy importante en todos los campos. -¿Quién sabe el porqué? La verdad es que sería difícil encontrar una única respuesta. Lo que sí podemos mencionar son varias características muy apreciadas como: la forma de ver y disfrutar de la vida, la alegría y amabilidad que resalta en el carácter de las personas, la riqueza cultural y gastronómica, la personalidad, orgullo y el saber estar de muchos de sus habitantes. También, sería importante citar la situación geográfica de los países de habla hispana, que se encuentran en zonas donde predomina el cielo azul y el sol, dando de esta forma un sentido más alegre y feliz a sus vidas. Todas estas características hacen que sean lugares idóneos para pasar unas vacaciones inolvidables, desconectar de la rutina diaria, disfrutar de una luna de miel única o incluso encontrar un nuevo hogar para vivir.

Muchos estudios demuestran el ritmo al que avanza la lengua española y con la fuerza que lo hace. Cabe destacar que en Estados Unidos la comunidad latina ya llega a ser mayoría en algunos estados, sin olvidarnos que aproximadamente 45 millones de personas de habla hispana viven allí.

Se estima que en un futuro la lengua española superará a la lengua inglesa en número de hablantes nativos, llegando a ser una lengua de gran realce mundial, y también formando parte de los mercados financieros más importantes del planeta.

Vocabulario A

en los tiempos que corren – w obecnym czasach	predominar – przeważać, dominować
un rincón – zakątek	dando de esta forma – nadając w ten sposób
el rastro – ślad	todas estas características hacen que
ya sea – może to być	– wszystkie te cechy sprawiają, że
el dato – fakt, informacja	idóneo – odpowiedni, właściwy
seguir nombrando y nombrando	desconectar de – oderwać się od
– wymieniać i wymienić	la luna de miel – miesiąc miodowy
ser un punto de referencia	el hogar – dom, przystań, ognisko domowe
– być punktem odniesienia	cabe destacar
la forma de ver	– należy podkreślić, zaakcentować
– sposób w jaki coś widzimy, postrzegamy	llega a ser mayoría – staje się większością
resaltar – wyróżnić się, rzucać się w oczy	estimar – oceniać
el orgullo – duma	superar – przewyższać, przekraczać
el saber estar	el realce – splendor, prestiż
– umieć się zachować w danej sytuacji	formando parte de – stanowiąc część
citar – cytować, przytaczać	los mercados financieros – rynki finansowe

Vocabulario B

la cultura – kultura
 el arte – sztuka
 la pintura – malarstwo
 la escultura – rzeźba
 la arquitectura – architektura
 la literatura – literatura
 la música – muzyka
 las grandes obras – wielkie dzieła

la exposición – wystawa
 el estilo de vida – styl życia
 la forma de vivir – sposób życia
 la mentalidad – mentalność
 gozar de la vida – korzystać z życia
 desperdiciar su vida – marnotrawić swoje życie
 disfrutar de algo – cieszyć się czymś
 la minoría – mniejszość

Expresión oral

1. ¿Por qué estudias español? ¿Cuándo decidiste empezar?
2. ¿Qué país de habla hispana te gustaría visitar y por qué?
3. ¿Por qué piensas que es tan importante el español y la lengua española en la actualidad?
4. ¿Qué palabras hay en polaco y español iguales o que se parezcan?

1.2. Sabías que ...



La siesta

El clima determinó este fenómeno que ha llegado hasta nuestros días. En las zonas más calurosas como por ejemplo Andalucía, se hacía imposible trabajar a las horas cuando el sol pegaba con más fuerza, entre las 15h y las 17h todo el mundo descansaba en sus casas después de comer. Muchos médicos aconsejan echarse una siesta de 15 minutos diarios.

El vino

La bebida que más te puedes encontrar en España. No es por casualidad ya que España es el país con mayor extensión de viñedos de Europa y del Mundo. De norte a sur de España encontramos vinos conocidos en el mundo entero como “Rioja”, “Rivera del Duero”, “Jerez”...

Los horarios

En España todo funciona diferente. La mayoría de los comercios y oficinas cierran al mediodía y vuelven a abrir por la tarde. Esto hace que la vida diaria se alargue y la gente se acueste más tarde que en el resto de Europa. La hora de la cena está entre las 21h y las 23h de la noche, y suele ser bastante abundante (filetes, pescado, ensaladas, judías verdes...). Por eso en el desayuno solo se suele tomar café con leche y alguna galleta.



Los apellidos españoles

Los españoles tenemos siempre dos apellidos, normalmente el primero del padre y el segundo de la madre (aunque actualmente es posible tenerlos al revés). También otra cosa curiosa es que la madre y el padre siempre conservan sus apellidos aunque se casen. Es decir si una chica se llama Susana Corrales Muñoz y se casa con Antonio Fernández Lomo, ellos seguirán manteniendo sus apellidos. Sus hijos se llamarán por ejemplo Hugo Fernández Corrales (el primer apellido tanto de la madre como del padre).

Los bares

Como bien se sabe, en España hay muchísimos bares, pero no es de extrañar ya que la gente pasa muchísimo tiempo fuera de casa. Hay costumbre de desayunar o almorzar en el bar antes de entrar a trabajar, por otro lado la gente de las oficinas que vive lejos de sus casas suele comer en el bar, muchas personas quedan para tomar café después de las comidas o también suelen quedar para tomar alguna tapa por la tarde o por la noche con los amigos. Prácticamente en casi cada calle se puede encontrar un bar. Según los datos oficiales, España es el país de la Unión Europea con más establecimientos de hostelería.

Vocabulario A

determinar – wymuszać
 el fenómeno – zjawisko, rzecz niezwykła
 el sol pega – słońce mocno grzeje
 por casualidad – przez przypadek
 el viñedo – winnica
 los comercios y oficinas – sklepy i biura
 esto hace que – to sprawia że
 alargarse – wydłużać się
 abundante – obfity
 las judías verdes – zielona fasolka

se suele – zazwyczaj
 al revés – odwrotnie, na odwrót
 conservar sus apellidos
 – pozostać przy nazwisku panieńskim
 seguir manteniendo el mismo apellido
 – mieć nadal to samo nazwisko
 no es de extrañar – nie dziwi
 los establecimientos de hostelería
 – punkty gastronomiczne

Vocabulario B

echarse la siesta = dormirse la siesta
 – uciąć sobie poobiednią drzemkę
 bostezar – ziewać
 roncar – chrapać
 soñar – śnić
 una pesadilla – koszmar
 hacer la digestión
 – trawić, odpoczywać po posiłku
 reposar la comida – odpoczywać po obiedzie
 el tinto de verano – rozcieńczone wino z fantą,
 lemoniadą i kostkami lodu
 la sangría – sangria (napój orzeźwiający na
 bazie Sprite, Fanty, wina i kawałków owoców)
 el calimocha – wino z coca-cola
 catar – degustować wino
 la copa – kieliszek
 vino blanco – wino białe
 vino tinto – wino czerwone
 vino rosado – wino różowe
 vino seco – wino wytrawne
 vino semi-seco – wino półwytrawne
 vino semi-dulce – wino półsłodkie
 vino dulce – wino słodkie
 trabajar a media jornada
 – pracować na pół etatu
 trabajar a jornada completa
 – pracować na cały etat

trabajar a destajo – pracować na akord
 la huelga – strajk
 hacer huelga – strajkować
 el paro – bezrobocie
 estar parado – być bezrobotnym
 la pausa – przerwa
 el nombre de pila – imię chrzestne
 el apodo – przezwisko
 el apellido de soltera – nazwisko panieńskie
 casarse por lo civil – wziąć ślub cywilny
 casarse por la iglesia – wziąć ślub kościelny
 el carné de identidad – dowód osobisty
 casado, -a – zamężny, mężatka
 soltero, -a – kawaler, osoba stanu wolnego
 separado, -a – w separacji
 divorciado, -a – rozwiedziony
 viudo, -a – wdowiec, wdowa
 menor de edad – niepełnoletni
 mayor de edad – pełnoletni
 el restaurante de categoría
 – luksusowa restauracja
 el mantel – obrus
 los cubiertos – sztućce
 la sala de fumadores – sala dla palących
 el cenicero – popielniczka
 el mechero – zapalniczka

los servicios – toalety
consumir en la barra – jeść przy barze, ladzie
consumir en la terraza
– jeść na zewnątrz, na tarasie

consumir en la sala – jeść wewnątrz, na sali
pagar la cuenta – płacić rachunek
dejar la propina – zostawić napiwek

Expresión oral

Debate con tus compañeros y defiende tu postura:

Grupo a) Estoy a favor de dormir la siesta.

Grupo b) Estoy en contra de dormir la siesta.

- Ventajas e inconvenientes en cada caso.

- Diferencias con tu país.

- ¿En tu país también se realiza?

Grupo a) El horario español.

Grupo b) El horario en tu país.

- Ventajas e inconvenientes en cada caso.

- Cambiar algo de los horarios y por qué.

- ¿Piensas que el clima influye en los horarios?



1.3. Las diferencias culturales

(Karolina llama por teléfono a su amiga española María)

María: ¿Sí?, ¿Quién es?

Karolina: María, soy yo, Karolina.

María: Hola, ¿qué tal?

Karolina: Bueno, así así.

María: ¿Por qué?, ¿qué te pasa?

Karolina: Estoy un poco triste porque he vuelto a discutir con mi novio y no sé qué hacer.

María: Karolina, siempre te he dicho que estar en otro país y salir con una persona de otra cultura no era fácil, tienes que darte tiempo y adaptarte a nuestras costumbres. José es buena persona, atento, trabajador, responsable, muy abierto aunque sé también que habla mucho y se enrolla demasiado. También le conoce mucha gente y tiene un montón de amigos.

Karolina: Sí, ya lo sé, pero creo que a veces es demasiado abierto, habla con todo el mundo y me gustaría que fuera más reservado. Tampoco entiendo algunas costumbres como la de dar dos besos cada vez que nos presentan a alguien y también darse dos besos todos los días con las compañeras del trabajo. En Polonia nos solemos dar la mano en estas situaciones y solo si quedamos con nuestra familia o amigos nos damos tres besos o uno pero no dos y menos con gente desconocida.

María: Yo te entiendo Karolina, pero eso es normal aquí, siempre que nos vemos, para saludarnos nos damos dos besos cuando quedamos con algún amigo o amiga, familiar o si nos presentan a alguna persona. Bien, puede ser porque en España la gente en general es más abierta, alegre y positiva. Se dice de nosotros que somos muy optimistas y que “vemos el vaso casi siempre lleno”, creo que esto tiene que ver mucho con el clima que tenemos, nos gusta mucho pasar el tiempo en la calle, en los bares, con amigos, con gente, en general nos encanta disfrutar el día a día.

